

各有各精彩

溫市最近再次上演百老匯音樂劇Ma Ma Mia,

同時也傳聞即將重組從出江湖，相信對我們這羣60後來說是一大喜訊，因為我們都是在的士高，喇巴褲，飛仔頭年代聽着ABBA歌曲成長的人。

Ma Ma Mia 自1999年在倫敦愛德華劇院公演後，已在世界各地不同城市演出，成為票房大熱。不過今天我要分享的不是 Ma Ma

Mia，而是從舞台搬上電影的音樂劇，記憶中有以下數部，夢斷城西 West Side Story，仙樂飄飄處處聞The Sound of Music，窈窕淑女My Fair Lady，芝加哥Chicago，萬士巨星Jesus Christ Super Star，貝隆夫人Evita，奇妙旅程Fantastic，歌聲魅影Phantom of the Opera，孤星淚Les Miserables，噴髮情緣 Hairspray，爵士世界All that Jazz，油肪Grease，星夢線Chorus line, 夢幻組合Dream

Girl等等。但能同時在舞台和電影中都大放光芒的卻寥寥可數，也許這就是舞台與電影的魅力不同之處。

音樂劇通常只需要一個簡單愛情故事，美妙歌曲，舞台節奏安排，觸動觀眾的現場音樂，多變耀眼的燈光變化令人進入舞台的時空。但電影卻是不一樣的要求，在影院裏有更多的觀眾思想空間，他們不滿足於簡單的人物和情節，需要更多的思考過程和劇情邏輯。好像Ma Ma

Mia的簡化人物和角色的演繹，改編成電影版後就變成有點幼稚了，所以看來就更不太合理，加上電影版導演把握音樂節奏不到位，更令觀眾不能全程投入。

但有些作品卻能成功站立於電影市場，原因也是同上。夢斷城西的故事不單是愛情，而是背後因小數族裔於壓迫的美國社會中產生衝突而生的悲劇。仙樂飄飄處處聞的故事以修女女教師進入政府官員家庭，改變了死板，教條，沒趣的政治和家庭生活為主線，加上納粹德國統治下的大環境，令人思想到國家這命題。孤星淚更是達到另一境界和層次，是人與神之間的關係，生命路途的選擇，愛與人性的說明，所以能成功變成電影版。

總括來說成功的舞台音樂劇不一定能轉化成可觀的電影版，轉過來也是同一道理。我還是覺得舞台歸舞台，電影歸電影，各有各精彩不是更好嗎？